

外国人留学生用申請書 APPLICATION FORM (Inbound)

留意事項

Note

1. 交換留学生は、日本語プログラムの履修が前提です。日本語プログラムは、日本語能力に応じた6つのレベル別に開講されます。日本語のクラスレベルについては別紙を参照してください。日本語のクラスは、プレイスメントテスト（J-CAT、ライティング課題、日本語教員との面談）によって総合的に判断されます。

As an exchange student, you are required to enroll in the Japanese Language Program. The program is offered at six different levels depending on the student's level of Japanese. Please refer to the attachment for levels of Japanese classes. Your Japanese class will be determined based on a comprehensive evaluation of the Japanese placement tests : J-CAT, the writing assignment and the interview with the Japanese instructor.

2. 日本語プログラム以外にも、正規の開講科目の履修が可能です（一部の特定科目を除く）。正規の開講科目の多くは日本語で行われます。また、英語をはじめとする外国語で行う科目もあります。正規の開講科目を履修するには科目担当教員の許可が必要です。

In addition to the Japanese Language Program, students can take regular courses with the exception of some specific courses. Most of the regular courses are offered in Japanese. Some courses are offered in English and other foreign languages. To register for regular courses, you need to obtain approval from the course instructor.

3. 大学院生の受け入れは、春学期のみです。なお、大学院生であっても日本語プログラムの方の受講を希望する場合は、大学院生としてではなく、学部生として受け入れます。大学院での授業の受講を考えている場合は、事前に獨協大学国際交流センターに相談をしてください。

Dokkyo University only accepts graduate students commencing in the spring semester. If you plan to register only for the Japanese Language Program, you will be accepted as an undergraduate student, not as a graduate student. If you plan to take courses for graduate students, please consult with the Dokkyo International Center in advance.

4. 学生ビザの取得条件として、1学期につき、6科目（週当たり10時間）以上の履修が義務付けられています。

You must register for at least six (6) courses (10 hours per week) for each semester to be eligible for student visa status.

5. 交換留学生は、各種ガイダンスを含むオリエンテーションへの参加が必須です。

Exchange students are required to attend an orientation including various guidance sessions.

奨学金

Scholarship

獨協大学国際奨学金 Dokkyo University International Scholarship (Foreign Exchange Student Scholarship)

各協定校につきそれぞれ1名の交換留学生に対して、獨協大学国際奨学金を支給します。

Dokkyo University provides a scholarship for one exchange student from each partner university as indicated here:

支給額 Amount to be paid	120,000 円 一括払い / 学期 120,000JPY Lump-sum payment / semester
学期 Semester	春学期（4月～9月）、秋学期（10月～3月） Spring semester (from April to September), Fall semester (from October to March)
選考 Selection	学期ごとに、 <u>各協定校担当者から奨学金受給候補者を1名推薦してもらいます。その推薦に基づき奨学生を決定します。</u> 奨学金受給者は学期ごとに選ばれますが、協定校からの推薦があれば、同じ学生が1年間奨学金を受給することも可能です。 Dokkyo University requests <u>partner universities to nominate one student</u> for the scholarship each semester. <u>Scholarship recipients will be selected based on those recommendations.</u> It is acceptable for a home university to nominate the same student for the two consecutive semesters if he/she studies for a full year.

同意書**Statement of understanding**

私は、獨協大学に交換留学生として入学を許可された場合は、所属大学の代表者としてみなされること、そして獨協大学における私の積極的な活動参加が、交換プログラムの継続に必須であることを理解および同意します。さらに以下に記載の条件を理解および同意し、これらを遵守しなかった場合は、交換留学生の身分および日本滞在が終了となり得ることを理解し、また同意します。

- 私は、各学期フルタイムでの履修登録をし、かつ優秀な学業成績を維持します。
- 私は、獨協大学における交換留学プログラムに係るオリエンテーションや参加必須のミーティングなどを含む活動に参加します。
- 私は、獨協大学国際交流センターが行う活動・イベントへの参加を通して、獨協大学の国際化に貢献します。
- 私は、大学宿舎の規則を含む獨協大学の規則および指針を遵守します。

I understand and agree that if I am admitted to Dokkyo University as an exchange student I am considered a representative of my home university, and that my active participation at Dokkyo University is essential to the sustainability of the program. I also understand and agree to the following terms and conditions of my program and that failure to comply with them as listed below can lead to the termination of my exchange student status and my stay in Japan:

- I am required to register and maintain full-time enrollment each semester and to maintain good academic standing.
- I will take part in exchange student program-related activities at Dokkyo University including attending the orientation session and all mandatory meetings.
- I am required to contribute to the internationalization of Dokkyo University through participation in the activities and events sponsored by the International Center of Dokkyo University.
- I must abide by the regulations and policies of Dokkyo University including the regulations of the University Housing.

申請年月日

申請者氏名

Date of application

Name of applicant:

署名

Signature: